

中國民間文藝研究會編

民間文學 搜集整理問題

第一集



上海文藝出版社

7

定所

編輯說明

近几年来,由于各地民間文学的搜集、整理工作普遍开展,关于搜集、整理民間文学应遵循的原则和进行搜集、整理的具体方法,引起了民間文学工作者的普遍注意和探討。为使討論更加深入,以便更好地开展中国各民族的民間文学的搜集、整理工作,我們編选了《民間文学搜集整理問題》,准备今后分集出版,供大家参考。

本集所收各文,以討論“忠实記錄、慎重整理”的原则和方法为中心,是从一九五六年以来报刊上討論这个問題的文章中选輯的。文章的排列以发表時間的先后为序。另外,还附录了《民間文学》編輯部整理的《怎样搜集、整理?》(来稿綜述)和《关于搜集整理工作的各种不同意見》两篇文章。

由于我們占有的資料有限,这个集子会有漏选或其它方面的缺点,希望讀者給予批評和指正。

中国民間文艺研究会

1962年10月

目 次

民間文学需要百花齐放、百家爭鳴

.....《民間文学》社論	1
人民口头創作的三种整理方法	朱宜初 9
慎重地对待民間故事的整理編写工作	刘守华 17
讀《慎重地对待民間故事的整理編写工作》	
后的几点商榷	李岳南 24
談民間文学搜集工作	刘魁立 32
必須勇敢跃进一步	陈瑋君 49
关于整理民間故事的一些意見	巫瑞书 55
整理本应忠实于口头材料	思 苏 66
关于刘魁立先生的批評	董均伦、江源 73
《談民間文学搜集工作》讀后	丁雅、李林 82
試談民間文学的記錄与整理	刘 金 92
談談民間故事的記錄、整理及其他	刘 波 102
民間故事的搜集、整理和研究	蔚 鋼 116
也談民間文学的搜集和整理	星 火 125
关于記錄、整理及“再創作”問題	陶 阳 136
也談民間文学的記錄、整理	王 殿 147

我对搜集整理的看法 ····· 张士杰 158

再談民間文学搜集工作 ····· 刘魁立 164

从調查研究說起 ····· 毛 星 180

談各民族民間文学搜集整理問題 ····· 賈 芝 195

附录：

怎样搜集、整理？（来稿综述）
《民间文学》编辑部 245
 关于搜集整理工作的各种不同意见
《民间文学》编辑部 260

什么是沙荒

一、沙荒的种类和特性

沙荒是种自然灾害，它一般分为流动沙地、固定沙地与半固定沙地三种。

1、流动沙地：沙这种地上不长任何植物，或很少长有植物。大风一起，沙粒就随风吹起，向前移动，由于风的作用，在沙地里可以看到象水波一样的沙浪，一般沙浪的大小是由沙粒的粗细和风的大小来决定的。沙粒大、风大，沙浪也大；相反沙浪就小。这种沙地危害性很大，在流沙移动时，往往侵袭农田，淹没城镇村庄和阻塞交通。

当流动的沙遇到阻碍时就停下来，慢慢的堆积起来而成为沙丘，然后再向前移动，并且越堆越大。我们一般看到的有新月形沙丘和椭圆形沙丘。在流沙地里，经常看到许多新月形沙丘一排排的向前移动，我们叫它新月形沙丘群。

当新月形沙丘互相挤叠时，它就要改变形状，为不规则的新月形沙丘，这一种沙丘群，往往成一条带状，叫做新月形沙丘链。

另外，在流沙地里还可以看到许多长条形的墙状沙丘。

上面所说的这些沙丘和沙丘群，一般都在流动沙地出现，都是流动性的，它们的危害性最大，在它们流过的地方，一切都会被它淹没和摧毁。

2、固定沙地：当沙地上长满树木和草类以后，刮大风的时候，沙地就不会发生流动或很少流动，这样流沙就被植物固定下来了，这样的沙地叫做固定沙地，被植物固定下来的沙丘

叫固定沙丘。由于沙粒不移动，所以它的危害性最小，甚至已經没有什么危害了，这种沙地是最好利用的对象，只要合理的利用，不但能消滅風沙为害，而且能得到大量的經濟收益。

3、半固定沙地或者叫半流动沙地：在它的上面生長了一些植物，但数量不太多，沙粒仍有流动，不过比流动沙地沙粒流动的速度要減慢得多。这种沙地是由固定沙地变成流动沙地，或者由流动沙地变成固定沙地的过渡沙地类型。这种沙地如果保护得很好，使沙地上的植物不被破坏，而且逐漸增多，它就会变成固定沙地；假如破坏了它上面的植物，它又会变成流动沙地。就是已經固定了的固定沙地，如果保护得不好，它也是会变成半固定沙地或流动沙地的。

由上面所說的沙地的变化看來，我們改造和利用沙地的途徑与目的，就是要把流动沙地和未固定沙地改造成固定沙地；把暫時固定的沙地改造成永久固定的沙地，然后才能更好的利用它發展生產，改善人民生活。

二、沙地的固定与破坏

沙地上的沙粒是由于風的吹刮而移动的，尤其是靠近地面的風，对沙的流动影响最大。当地面長滿植物的时候，風就不能直接吹到地面，并且減低了風速和風力，加以植物的根能把沙粒固定，不易被風吹走，因此植物对流沙的固定起着最大的作用。

在沒有人为破坏的自然情况下，經過很長的时间，一般的沙地里都長着許多植物，成为半固定或固定沙地。

由于人們不合理的生產活动如过渡放牧、濫伐、濫垦，便破坏了沙地上的植物，使原來已經固定了的沙地裸露出來，开始流动，成为流动沙地，这就是破坏沙地的主要原因。

1、过渡放牧：一般牧民常有利用沙地牧放牲畜的，在放牧时又没有一定的限制和管理，结果由于牲畜的践踏，破坏了沙地上的植物，使固定了的沙又松散起来，这样就使固沙变成了流沙。

2、滥伐沙地植物：沙区附近的居民需要大量的薪材和其他用材，这些木材都取之于沙地，造成对沙地植物的滥伐，使原来已固定的沙地变成流沙。

3、不合理的开垦：对沙地进行开垦后，不能很好利用，或者开垦后种上几年，又不耕种了，听其棄置，结果就造成了沙地的流动。

总的来说，植物对沙地的固定起着极大的作用，但由于人们生产活动的一些不合理，破坏了沙地上的植物，就造成大量的流沙移动。

三、流沙的害处

新疆是大陆性气候，雨少风多，空气干燥，大风一起，砂石飞扬，造成流沙移动，侵袭农田，破坏农业生产，淹没城镇、村庄和建筑物，阻塞交通，并造成新疆干旱多风，冷热变化很大的恶劣气候。现在我们分别将这些害处谈一下：

1、侵袭农田，破坏农业生产：

新疆有许多公社和农场的农田，分布在沙漠的边缘，每当大风起时，流沙向外移动，将农田淹没，使耕地面积逐渐缩小。如沙漠炮台龔家壩口沙地里现在仍然看到有过去农田的遗迹，这些地方原来本是很好的耕地，但由于流沙的侵袭，而不得不放棄。其次是在沙土飞扬的时候，沙粒将作物叶子打破、打落，或在叶片上铺满一层灰尘，使得作物的光合作用减弱，降低产量。在风沙为害严重的地方，可以将作物幼苗全部打死，

以致顆粒無收。比如托克遜縣1956年播種棉花18,000畝，受風沙災害面積達3,000畝，損失棉種36,000斤；又如吐魯番縣二區；風沙為害也很嚴重，靠邊沙荒的作物，經常受到風沙的威脅。其他在南疆靠近沙區的農田也經常遭到風沙侵襲，據說葉城一縣，每年受風沙損害的農田面積都達2,000畝。

2、淹沒城鎮、村莊和建築物：

由於流沙的移動，往往將沙地附近的城鎮、村莊和建築物淹沒，如南疆古代的樓蘭城，早就被流沙淹沒了。我們在沙地裡行走，往往可以看到原有村莊的遺迹，這些村莊原來居住的居民，因不堪流沙為害，而遷移到別的地方去了。另外因為流沙移動經常將附近的水渠、河道及其他建築物淹沒，如托克遜縣1957年4月間一場大風沙就淹沒了五眼坎兒井。

3、阻塞交通：

流沙的移動，往往將公路、鐵路和其他交通要道淹沒，阻礙交通。如烏伊公路精河段的兩面，都有大的沙丘移動，有部分路面已被流沙淹沒，汽車只得改道而行。

4、造成乾旱多風、冷熱變化很大的惡劣氣候：

沙子是吸熱快、散熱也快的東西，因此夏天、白天沙地的溫度增高很快，一到冬天和晚上熱氣又很快的發散出去，因此造成一年中夏天很熱，冬天很冷；一天中白天很熱，晚上很冷的冷熱變化很大的惡劣氣候，因為沙地氣溫變化很大，空氣流動也就快，所以新疆地區多風，這種氣候，不但對農牧業生產不利，而且還直接危害人民的生活和健康。

總的來說，流沙帶給人民的災害是很多很大的，只有徹底的改造和利用沙荒，消滅風沙為害，才能迅速的發展生產，保證農牧業丰收，改善人民生活。

怎样改造沙荒

一、新疆沙荒的情况

新疆有着广大土地，面積約有1,646,800平方公里，其中有沙地約1,702,420公畝，这样算來，新疆的沙地面積大約占全部土地面積的63%。

新疆的沙地主要分布在南北疆盆地的中心，南疆有塔里木大沙漠，北疆有准噶尔大沙漠，其次还有吐魯番的沙地。

新疆的許多國營農場和農村人民公社，都分布在沙地的邊緣，近年來随着農業与畜牧業生產的發展，國營農場不断增加，公社的耕地面積不断擴大，牧場也不断增加，如果不能对沙地進行合理的改造和合理的利用，將會使大量的沙地遭到破坏。

一个15万畝地的國營農場，据粗略估計，每年需要薪材約20,000噸，而这些薪材，大部分是取之于沙地的梭梭柴与檉柳，許多城鎮居民所用的薪材也是取之沙地，所以國營農場和城鎮居民区附近的沙地，破坏得很嚴重，在这些人口集中的城鎮、村庄和農場附近十多公里以至数十公里以內的沙地里，已經看不到較大的梭梭柴与檉柳了，因此許多沙地都有开始移动的迹象。北疆沙灣炮台龔家壩口地区的沙地，由于植物被破坏，固定的沙丘又露出了光头开始流动，在一次大風后，丘頂40公分厚的沙被吹走了。附近的農田，已經遭到風沙的威脅。南疆阿克苏哈拉庫勒地区，由于胡楊林被砍伐，几万畝固定沙地变成了流沙。現在勝利二場北面的总干渠已經遭到流沙的侵襲。其次由于过渡放牧与不合理的开垦，許多沙地也在逐漸破

坏。

流沙的危害性是非常大的，假若对已固定的沙地保护得不好，任其破坏，其结果必然造成更大的流沙为害，因此我们必须对现有流动沙地进行固沙工作，对固定与半固定沙地进行合理利用与保护。

二、綠洲附近沙荒的改造

(一) 保护沙地植物

我們在前面說过，植物对流沙的固定起着最大的作用，这是由于植物的生長，能使流沙变成半固定和固定沙地。但是沙地的植物生長起來是很緩慢的，使流动沙地变成固定沙地，在自然情况下，要很長的时候，从几十年以至几百年；然而人为的破坏，使固定沙地变成流动沙地却是很快的。一个固定沙地，在人为的濫砍濫伐之下，三兩年內就可变为流动沙地。由此可見，沙地的固定是不容易的，而破坏起來是很快的。因此保护沙地植物是改造沙荒，防止風沙危害的最重要的措施。

近几年來，新疆各地的沙荒，因为打柴、开垦和放牧，沙地的植物沒有得到很好的保护，使沙地重新流动，因此目前有許多農場、公社及城鎮、村庄已經遭受到風沙的威脅，故必須切实注意保护沙地植物，不能在沙地濫砍、濫伐和随便开垦，为了满足当地人民对薪材的需要，可以有計劃的、在不影响沙地流动的情况下，采伐一部分梭梭柴等樹木作为薪炭之用；在放牧方面也應該作到輪流放牧与限制放牧头数，以保护沙地植物不受破坏。

在靠近公路、鉄路、河道、城鎮、村庄及農田附近的沙地，最好划出一条 1 — 2 公里寬的永久封禁区，嚴禁放牧、打

柴和开垦，以防止流沙对上述地区的侵袭。

(二) 封沙育草

封沙育草是把流沙地封闭起来，禁止放牧和打柴，让它自然生长草木，逐渐的变成固定沙地。这种方法是根据沙地自然发展过程来进行的，我们平常所看到的固定沙地与半固定沙地上的草木，就是在没有人破坏的情况下生长起来的，各地经验证明，流动沙地只要封禁3—5年，它的上面就会生长出许多草类，而变成半固定沙地，假若时间再长一些，就可能变成固定沙地了。

要封沙育草，就要禁止放牧、打柴，这样，对当地牧民、居民来说是不方便的，但为了各族人民的长远利益，必须作好宣传教育工作，使大家都知道固沙的重要意义，同时也可以利用轮流封禁等办法，统一的解决当地牧民与居民的放牧地与对薪材的需要。

正因为封沙育草是依靠天然的力量，生草的时间拉得较长，所以在封沙育草的同时，还必须结合种草与造林。

(三) 种草固沙

种草固沙是为了使流沙很快的固定下来，并且在比较短的时间内，生长出经济价值较高的草类，增加牲畜饲料。

选择固沙的草类，应该注意到沙地自然情况：流沙地沙粒松散而且流动，有时积沙，有时沙粒又被风吹走，而且一般的沙地上层都比较干燥。根据沙地这些特性，我们选择固沙草类时，应注意下面的几个条件：

- 1、不怕沙埋，不怕风蚀，沙埋能生不定根。
- 2、深根性，能耐沙地高温、干旱和贫瘠。

3、多年生植物，植株高大，分枝多，能起固沙防風作用。

4、取材容易，繁殖快，容易成活。

5、能改良沙地土壤。

6、成本低又有經濟价值。

当我们進行選擇草类时，实际上沒有一种草类完全具备所有的条件，所以只有選擇优点比較多的种植，但首先必須注意選擇的草类能在沙地成活生長。

在新疆可以用作固沙的草类有沙蒿、三芒草。

沙蒿有兩種，一种是白沙蒿，又叫白蒿，高30—50公分，叶子銀白色，它含蛋白質比較多，是秋冬兩季很好的牧草。一种是黑沙蒿，植株比較高大，一般高50—60公分，根很長，叢生，萌芽力比較强，不怕沙埋，生長也快。从經濟利用上看，白沙蒿比黑沙蒿好，从固沙作用上看，黑沙蒿比白沙蒿好。

沙蒿的种子在秋后成熟，播种沙蒿最好在秋后下雪以前，播种的方法，最好是帶狀条播，帶的寬度是一公尺左右，在帶上每隔20—25公分，用小鋤攪一条2公分深的溝，然后將沙蒿种子均匀的撒在溝內，复上1—2公分厚的薄沙就可以了。沙蒿帶与沙蒿帶的距离一般是1—2公尺，帶的方向要与主要風向垂直，在沙丘的迎風坡上最好沿着等高綫帶狀播种。

三芒草是沙地生長的草本，它的根很長、很多，而且在它的根的四周有一个沙套（三芒草的根能把周圍的沙团結起來，成为一个套子，以保护根系），因此它能耐沙压，也能耐風蝕，更能耐旱，它的地上部分叢生，固沙作用很大。

三芒草的种子秋末成熟，播种三芒草可以採用播种沙蒿的方法進行，也可以在雪剛要融化时直播在雪上。

在比較平坦、湿润、肥沃的半固定沙地上，也可以播种鵝冠草，紫花苜蓿和草木樨。这几种草耐寒抗旱，营养价值大，

牲畜爱吃。播种以后，經過了2—3年就可以割取飼料，也可以作为牧場來輪放。

除以上說的播種沙蒿和三芒草以外，为了更快的固定沙地，可以採凡栽植沙蒿的方法。

沙蒿也可以帶狀栽植，帶的寬度2公尺，帶間距離2公尺，株行距0.3公尺。栽植時最好用苗圃中培育的苗木，如苗木缺乏時，也可用固定沙地里的野生苗。栽植沙蒿最好是冬季下雪以前，因为第二年雪融化后，沙地有充足水分，沙蒿容易成活。

(四) 灌木固沙

沙地上栽植灌木的目的，主要在于先用灌木把流沙固定下來，逐漸改变沙地的成分，給造林創造条件。

在新疆适宜用作固沙的灌木有灌木柳(矮小叢生的柳樹)、沙拐棗、檉柳和梭梭，在半固定沙地和半固定的沙丘上可以栽植錦雞兒和胡枝子等灌木。

栽植灌木柳的方法有兩種：

1、埋条法：

受風害比較小的平坦沙地，可以用这种方法，每隔3—4公尺，用犁开出一条15—20公分深的小溝，溝的行列与主風方向垂直，然后选用1—2年生，表皮光滑、健壯的柳樹枝条，剪掉旁枝，一根接一根，大头对小头的鋪在溝內，再用犁或其他工具把溝复上10公分左右厚的沙，用脚踏实，这种方法虽然比較費工，但萌条均匀。柳条埋好以后，需要經常檢查，如果發現埋得不好，或者樹条被風吹露出來，就要再埋。这样每一公尺能長出5—10根柳条，就可以起到防風固沙的作用。

2、插条法：

在沙丘上，或起伏不平的沙地，或風害比較嚴重的地区，

不能采用埋条法，就可以用插条法來造林，插条在晚秋樹木已經落叶或早春芽苞还没有开放以前進行。插条时首先要采集插穗，最好采用1—2年生的枝条，截成30—40公分長的插穗，沙地越干燥，風力越大的地方，插穗應該長些，扦插时，插条的行列應該与主風方向垂直，如果在沙丘的迎風坡上，最好沿着沙丘的等高綫扦插，插条的株間距离与行間距离應該根据風力大小及沙丘坡度大小來决定，風力越大，坡度越大，株行距應該越小，一般的行間距离是1—2公尺，株間距离0.5—1公尺，如果風力特別大，應該在行間設立沙障來保护。扦插的时候，先用鉄銑挖坑，坑的深度应与插穗的長短相等，然后將插穗直插坑內，芽苞朝上，然后复土，用脚踩实，复土时一般插穗的頂部应与地面相平，在干旱風大的地区，插穗頂部应低于地面2—3公分。

灌木柳的生長需要水分比較多，因此应用的时候，最好選擇比較湿润的沙地。

为了使灌木柳生長更多的枝条，加强它的防風及固沙作用，在它生長的前1—2年，每年春季芽苞沒有萌动以前，將它的枝条齐地面割去，使它萌發更多的新枝条，以后每隔3—5年刈割一次。如果当地風沙災害嚴重，可以隔行一割，就是第一年隔一行割去一行，第二年割去另外的一行。

沙拐棗也是灌木，只有流动沙地才生長，是一种典型的沙生灌木。沙拐棗的根很長，一般达到5—6公尺，它的根能發出萌蘖，所以能用埋根法進行繁殖。進行埋根法和灌木柳的埋条法一样。沙拐棗的种子六七月成熟，可以在秋季下雪前播种，播种深度可与干沙厚層的厚度相同，播种的方式可采用与主風方向的条播。

梭梭柴是新疆沙地里最常見的大灌木，根深耐旱，往往在

流动沙丘頂部也能生長，因此它对流沙的固定有很大的作用。

利用梭梭固定流沙一般采用直播的方法，就是将梭梭的种子直接撒播或条播在沙地里，让它自己發芽生長。

梭梭种子的發芽与一般的种子不同，在早春剛融雪的时候，沙地的水分很充足，当时因溫度还很低，其他植物的种子都还没有發芽，而梭梭种子的嫩芽就已经露头生長了。而且它的發芽時間很短，只要溫度和水分合适，几小时内就可以發芽。当雪融化完后，气温逐渐升高，沙地上層水分逐渐蒸發，沙地逐渐干燥，这时梭梭幼苗的根已经深深的扎入土里。正因为梭梭种子發芽具有这样的特性，所以直播造林是非常可靠的。

直播梭梭的方法有下面两种：

1、雪下直播：在秋末冬初（新疆是十月下旬）下雪以前，这时梭梭种子已经成熟，可以大量采集，直接撒播在沙地上，再用铁耙轻轻耙动，使种子稍稍盖上一層沙，一到下雪种子就全部被雪所复盖，到第二年春天融雪后，梭梭种子就可以發芽生長了。这种方法要特别注意掌握播种時間，如果播种的过早，梭梭种子在播后就能發芽，结果容易被冻死。最好是一播下去就下雪。

2、雪上播种：雪上播种的方法与雪下播种相同，不同的是播种在早春雪刚要融化时进行（南疆是二月下旬，北疆是三月中下旬），播种后不进行复盖。

雪上播种比雪下播种好，因为种子播下去不致有早發芽被冻坏的危险。

不論雪上或雪下播种，都可用人工騎在駱駝上來进行，用两个麻袋盛滿梭梭种子挂在駱駝前峯的兩边，人騎在駱駝上，用手拿着种子向兩面撒播。

其次为了更快的固定沙地可栽植梭梭，栽植的方法是用梭

後培育苗或固定沙地里的野生苗栽植成行狀（一般不用野生苗，因为挖掘野生苗，容易破坏沙地，只有在固定沙地被开发时的野生苗才能利用），栽植行应该与主風方向垂直，行距1.5—2公尺，株距0.3—0.5公尺，如果風沙嚴重，还可以縮小株行距。

（五）人工沙障固沙

在風沙特別嚴重（如風口），流沙移动很快，不能立即种植草类和造林的地方，可以設置人工沙障，把沙子擋住。但因人工沙障不耐久，一般只能維持2—3年，所以在設置人工沙障的同时，就要播种固沙的草类和栽植樹木。由于人工沙障需要材料多、花費大，材料缺乏的地区，除了迫切需要人工沙障來保护農田、村庄、水道及交通綫以外，一般不采用这种方法。

人工沙障种类很多，現在介紹几种最簡單、最節省的办法：

1、鋪草固沙：这种方法是采用沙地附近的干草、蘆葦、樹枝成帶狀的鋪在沙地上，帶寬75公分，帶与帶的距离也是75公分，然后在帶間播种草类或栽植樹木。在鋪草时要用柳条將草压住，再用叉枝將柳条固定住，以防止被風吹走。这种方法虽然需要材料比較多，但方法簡單，固沙的效果最大，在流沙特別嚴重的地方应用最好，如果材料充足就可以采用。

2、立式沙障：采用干沙蒿、梭梭枝条、柳条或高粱、玉米稈、蘆葦版成行的立栽在沙地里，以防風固沙，这叫立式沙障。沙障应与主風方向垂直，当風向不定时，可設置成网狀沙障，沙障的行間距离应该根据沙的流动大小和沙障的防風作用來决定，从沙障的防風作用來說，沙障的行距应该是沙障高度的5—6倍，最大不超过10倍。設置沙障时，可以用鉄铤挖

溝、溝寬20—30公分，深18—45公分，然後將干沙蒿或柳條等立着密密的均勻的靠溝壁上栽入溝內，一般沙障的厚度是5—6公分，然後填土踩實。採用柳條搭設沙障，每10公尺長用柳條15公斤左右，每工每日搭設20米；採用干沙蒿時，每10米用干沙蒿7.5—10.5公斤，每工每日搭設30米。搭設沙障時，在可能的條件下，最好用馬拉犁開溝，工作效率比人工挖溝高得多，而且馬拉犁開溝比人工開溝開得深，而且均勻，搭設沙障後防護效果比人工開溝的好。

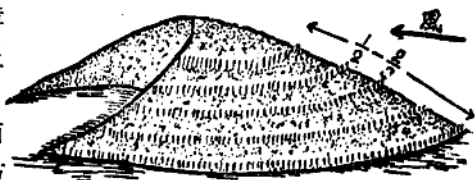
(六) 沙丘的固定

流動沙丘的固定，可以採用鋪草、立式沙障及灌木固沙的方法。

流動沙丘的迎風面是沙粒吹散的地方，這個地方的沙子不流動，沙丘的流動就停止了，因此沙丘的迎風面是最需要固定的地方。

在採用鋪草、立式沙障或灌木固沙時，沙障及灌木行都應該與沙丘的等高綫平行，行間距離以下一行梢端與上一行基部高度相等，或者高出

5—10公分。沙障和灌木行不應在沙丘的迎風面全部設置，一般搭到沙丘迎風面不 $\frac{1}{2}$ — $\frac{2}{3}$ 的地方為好，沙丘頂部可以不設置，以便丘頂的



圖一 沙丘上的沙障設置

沙逐漸被風吹平，降低沙丘的高度。

除了以上的方法外，在缺乏材料的地區，還可以粘土、礫石、